

І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303

434-0237
434-0807

УНСоюз: 435-8740

— Тел. з Нью-Йорку: —

Barely 7-4125

УНСоюз: Barely 7-5337

РІК LXXII. Ч. 156. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 25-го СЕРПНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, AUGUST 25, 1965 No. 156. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Віторок, 24 серпня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ВИСЛОВИВ ВДОВОЛЕННЯ З ТОГО, ЩО МАЙЖЕ ВСІ ШКІЛЬНІ РАЙОНИ ЗДІСНЮЮТЬ ОБ'ЄДНАННЯ ШКІЛ у дусі закону з 1964 року. На всіх 25,000 шкільних районів 24,820 заявили Урядові Виховання у Вашингтоні, що вони з початком цього шкільного року здійснюють об'єднання шкіл згідно з законом, щоб скасувати окремі школи для негритянського населення. Тільки 180 шкільних районів не заявили в цій справі, і їм грозить те, що вони не дістануть федеральної допомоги на шкільництво вже від початку цього шкільного року. Президент вдоволений із такого стану, хоч він сказав, що аж на початку нового шкільного року можна буде бачити, як на місцях здійснюють сегрегацію в школах.

БІЛНІ ДІМ СПОДІВАЄТЬСЯ, ЩО СЕНАТ РАТИФІКУВАТИМЕ ДОГОВІР ПРО КОНСУЛЯТИ З ССРС, — таке заявив пресовий секретар Білого Дому Білл Д. Мосер. Він сказав журналістам: "Уряд запропонував Конгресові ратифікувати цей договір і ми сподіваємося, що Сенат його ратифікує, але коли це станеться, — це справа Сенату". Численні сенатори, хоч в засади погоджуються з урядовим проєктом, то вагаються, чи цей договір ратифікувати, бо директор Федерального Бюро Інвестицій Едгар Гувер сказав був в березні, що цей договір — це "ціль совєтської розвідки", яка використовує своїх дипломатів для шпигуєтської діяльності.

КАНАДІЙСЬКИЙ МІНІСТЕР ТОРГІВЛІ МІЧЕЛЛ Ф. ШАРП ЗАЯВИВ, ЩО ЕКОНОМІКА КАНАДИ ЗРОСТАЄ тим же до кінця 1966-го року внаслідок того, що Канада цього року знову продати пшениці ССРС за більшу суму, і то за готівку. В канадській економіці увійдуть до 31-го липня 1966-го року 1,200,000,000 дол., що втримає розвиток господарки цієї країни в тому самому темпі, який є тепер. Канадські економісти почали були турбуватися економікою, бо зменшувалася наплив доларів із ЗДА, зазмарився був європейський ринок та були інші ознаки. — некорисні для економіки. Пшенична трансакція з Москвою настала в пору і економіка Канади збільшується дала.

БІЛНІ ДІМ ПІДТРИМУЄ ПРОДУКЦІЮ ФІЛЬМУ ПРО СТЕТТ ТЕККАС, який продукується коштом Інформаційної Агенції ЗДА, і проти якого виступили деякі республіканські сенатори, кажучи, що це з фільм про президента Джансона. Секретар Білого Дому Білл Д. Мосер заявив, що це не з фільм про Президента, тільки про те, "як працює американська система". Фільм цей почала продукувати Інформаційна Агенція, хоча показати як американський нарід в частині Тексасу переміг всі природні перешкоди і перемінив неродючу землю в управну рілля. Сенат схвалив цей фільм 13 ДА.

В ЧЕРВНІ Ц. Р. НАРОДИЛОСЯ В ЗДА 310,000 НЕМОВЛЯТ, НА 21,000 МЕНШЕ, ЯК В ЧЕРВНІ 1964 РОКУ. Це становить 19,4 народин на кожну тисячку, а минулого року в червні було 21,1 народин на 1,000. В році від липня 1964 до червня 1965 число народжених дітей виносить 3,908,000, а в році, що закінчився 30 червня 1964 народилося 4,081,000 немовлят. Виходить, що 1965-й рік буде першим роком від 1953-го року, в якому число народжених дітей не переступить числа 4,000,000. Також число зачатих подруж в червні ц. р. становило 14,2 на кожну тисячку, а минулого року — 14,6.

У СВІТІ

ІНДОНЕЗІЯ ПРИСЛАЛА ПЕРШІ ТРАНСПОРТИ військового вряду — уніформи і т. п. — для лясського державного, "невстрального" війська. Тим самим двома транспортними літаками відлетіли до Джакарти, столиці Індонезії, 130 лясських старшин для вишколу в індонезійській військовій академії. Перед тим вони вивчили індонезійську мову. Таку умову зроблено під час недавніх відвідин в Індонезію команданта державного війська в Ляосі, генерала Конга Ле. В колах, близьких до нестрального уряду прем'єра Суванни Фуми, висловлено острах, що ті лясські військовики будуть індоктриновані китайськими й індонезійськими комуністами, які насправді правлять тепер в Індонезії.

СНІПЕТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ГАМАЛЬ АБДЕЛЬ НАССЕР ПРИБІВ в минулу неділю до Савді Аравії, як гість савді-арабського короля Фейсала. Обидва володарі мають розглядати можливість замирення в Ємені, де у вересні 1962 року передано — з активною підтримкою з боку Снігиту — переворот проти тамашнього короля і встановлено республіканського президента, виконавця волі Нассера. Однак з того часу почалася в Ємені громадянська війна, бо Савді Аравія почала підтримувати вірні монархії арабські племена в Ємені. Снігит втримує в Ємені 55,000 свого війська, але воно виснажує економічно Єгипет.

В БРИТАНІ ПОМЕР НА АТАКУ СЕРЦЯ парламентарний посол, член соціалістичної Праці, Норман Додж. Таким чином більшість тієї партії в нижній палаті парламенту (палаті громад) зменшилася до двох мандатів. Додж вийшов з життя в результаті інфаркту. Він був членом Конґресу в 1950-х роках. Додж виграв був у своїй окрузі більшість 22,000 голосів проти 13,000 голосів, що впади на консервативного кандидата і 6,000 голосів на кандидата Ліберальної партії, проте тепер зросли шанси консервативців.

У НОРВЕГІ БУДУТЬ ПРИТЯГНУТИ до відповідальності колишнього міністра промислу Кісла Голлера за порушення обов'язкових норм у підписуванні міжнародних торговельних договорів. Голлер ухвалив американський нафтовий компанії "Келтекс" концесію на дослідити й експлуатацію нафти в полярній зоні, не спитавши раніше згоди в міністерства закордонних справ та опінії в Полярному Інституті.

ІНДІЯ НЕ ВДОВОЛЕНА мовчанкою генерального секретаря Об'єднаних Націй У Танга щодо наїзду пакистанських "інфільтраторів" на індійську частину Кашміру. Індійська преса вважає, що в цій справі Об'єднані Нації повинні рішуче натравити Пакистан. Поки це станеться — під знаком запити стоїть візита засупника генерального секретаря ОН, д-ра Ралфа Бонча в Індії. Опозиція в індійському парламенті зголосила внесок недолігів прем'єрові Лял Багадурові Шастрі за його ній-то угоди, чи надто м'яку, політику у відношенні до Пакистану.

МЕЖ ЗАХІДНОЮ НІМЕЧИННОЮ І ЗДА ПРИПШЛО ДО ПОРОЗУМІННЯ в справі спільних дослідів над конструкцією і продукцією нового типу бойового й розвідного літака, здатного стартувати, як гелікоптер, пертимально. Водночас — це має бути великий джет. 5 американських і 2 німецькі літако-будівельні компанії порозумілися щодо спільної праці в цій ділянці.

АСТРОНАВТИ КУПЕР І КОНРАД ПРОДОВЖУЮТЬ УСПІШНО СВІЙ ЛЕТ В ДЖЕМІНІ 5 ВІДБУВАЮЧИ ПЕРЕДБАЧЕНІ ДЛЯ НИХ ЗУСТРІЧІ

Гюстон, Тексас. — 23-го серпня, себто в третьому дні лету докола Землі астронавти Купер і Конрад в Джеміні 5 важко працювали, стараючись дідати у тину "ракету", що летіла перед ними. Згідно з першим планом вони мали старатися наблизитися до випущеного ними предмету, але цей план не міг здійснитися в першому дні лету, бо вала в електричній системі грозила тим, що 8-денний лет мусить закінчитися вже в першому дні, це значить в суботу або неділю, 21 або 22-го серпня. Тепер астронавтам вдалося направити електричну систему і вони вже перемагли дотеперішній американський рекорд щодо часу, і с всі вигляди на те, що Гордон Купер і Чарлз Конрад поб'ють совєтський рекорд, коли відбудуть 8-денний лет докола Землі. В третьому дні лету астронавти Купер і Конрад могли спати згідно з планом, бо в перших двох днях свого лету полковник Купер міг спати всього 11, а командор Конрад тільки 10 годин. Лікар астронавтів д-р Чарлз Беррі заявив, що сен скріпичі астронавтів. Впродовж 60 годин лету астронавти їли тільки чотири рази, хоч вони згідно з планом мають споживати по три їжі. Але вони пили воду згідно з планом, бо це втримувало на потрібному рівні їхню кров і не дозволяло їм вилітати, коли будуть приземлюватися. Вони не споживали більше поживи, як заявив їхній лікар тому, що не відчували потреби їсти. Д-р Беррі заявив, що він старався знайти причину цього явища. Цього разу астронавти мають більше харчів, ніж вони зможуть їх спожити, — каже д-р Беррі. Астронавт Купер висловив деяке подивування з того приводу, що план праці, що вони мають його виконати під час лету, є надто великий. Астронавт МекДівіт, який розмовляв із астронавтами, заявив, що астронавти в Джеміні 5 мають більший план праці, як порівнянні з попередніми астронавтами. Астронавти не могли бачити випущення ракети Мінутмена, що вилетіла з Кейпу Кеннеді, бо їх Джеміні 5 був тоді на 1,000 миль від місця випущення ракети. Полк Купер міг бачити окремі білі площі величини 400 на 100 квадратних стіл, як це було визначено в плані. Командор Конрад не міг бачити цієї площі на Землі, але це було не тому, що його зір з гірший, тільки з інших причин. Астронавти часто розмовляють із наземними станціями, де є контролери лету. Вони інформують про свій лет та дістають потрібні їм вказівки із Землі. Астронавти цікавляться своїми родинами. Конрад питався, як почувалася його сини, і дістав відповідь, що "добре".

СТАТУТОВА І КУЛЬТУРНА КОМІСІЇ УНС ВІДБУЛИ ПЕРШІ ПЛЕНАРНІ НАРАДИ, НАМІТИЛИ ПЛАН ПРАЦІ

Союзівка, Керговиксон. —

З кінцем минулого тижня, в п'ятницю й суботу 20 і 21 серпня, на цій оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах був у повному розгарі не тільки вакаційно-відпочинковий сезон, але й справжній "сезон" нарад та дебат і рішень у багатьох справах, що їх веде й ними займається Український Народний Союз. В дні 20-го серпня — як уже інформовано в попередньому числі "Свободи" — відбув тут свої наради Головний Екзекутивний Комітет УНС, розглядаючи теперішній організаційний, фінансовий та видавничий стан і розвиток, перевіряючи до те першню працю в цих ділянках та намічаючи плани дальшої акції на найближчі місяці. Головну увагу мала, очевидно, організаційна ділянка, бо від неї в першу чергу залежать і всі інші. Головному організаційному мету УНСОюзу с тепер збільшити кількість його членства до 100,000, а до кінця цього року, себто на останні його чотири місяці, визначено "квоту" цих нових членів на — 3,000. Їх повинні приєднати до УНСОюзу в першу чергу організатори, секретарі та інші урядові Відділи під час теперішньої передконвенційної кампанії, а участь і успіхи в цій кампанії повинні мати рішальний вплив на недалекий вже вибір делегатів на 26-ту конвенцію УНС, що має відбутися в травні 1966-го року в Шинга. Головний президент УНС Йосип Лісогір у своєму звіті під час тих нарад з цілою рішучістю твердив, що тепер, як УНСОюз з початку липня ц. р. ввій в цілий ряд відкритих у свою забезпечення систему, впливи нові й модернізації ролі забезпечення та видавничої грамоти і визначили нові вкладки, на які дозволяв добре загосподарований фінансовий стан УНСОюзу, і подібне, організаційна праця повинна і мусить мати відповідний успіх.

НАРАДИ СТАТУТОВОЇ КОМІСІЇ

Статутова Комісія, покликана до життя Головним Екзекутивним Комітетом у виконанні рекомендацій 25-ї конвенції, відбула свої перші пленарні наради впродовж п'ятниці і суботи 20 і 21-го серпня. В початкових нарадах у п'ятницю по полудні взяли участь також члени Головного Екзекутивного Комітету, перервавши на короткий час своє власне засідання. В склад Статутів Комісії входять: адв. Іван Панчук, колишній президент ЗУАДК та відомий американсько-український діяч, один з найкращих знавців забезпечення в діях в країні, займаючи пост секретаря та головного правного доповідача великої "Федерал Лайф енд Каллалті Компанії" з оскідом в Баттел Крік у Міннісоті; адвокат і асистент прокуратора Іван Рємнінний, колишній головний радний УНСОюзу, знавець законів стейту Нью Джерсі, в якому УНСОюз заінкорований; д-р Василь Палідвор, відомий правник і діяч; мгр. Іван Телюк, асистент професора економіки на нью-йоркському університеті і є т. і. відомий союзний і громадський діяч; директор Канадської Канцелярії УНС та гол. радний Богдан Зорич. Комісія ухвалювала в той спосіб, що адв. Івана Панчука обрано на голову, а проф. Івана Телюка на секретаря. Загальні завдання щодо напрямів перевірки Статуту УНСОюзу — згідно з постановами і бажаннями конвенції, щоб цей статут змодернізувати — приготували наперед у порозумінні з Головним Екзекутивним Комітетом УНС, адв. Іван Панчук і ці його завдання стали базою дебат та праці Комісії, яка продовжувала свої наради також у суботу, 21-го серпня. Комісія тепер зреагує всі свої пропозиції й рекомендації щодо перевірки, змін і доповнень статуту та впродовж одного місяця перешле на розгляд Головного Екзекутивного Комітету. Перед кінцем цього року

ЗДА З'ЯСОВУЮТЬ СВОЮ ПОЗИЦІЮ ЩОДО ВІЙНИ І ПЕРЕМИР'Я У В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Керівні американські державні чиновники видали 27-сторінкову брошуру "Чому В'єтнам?" із вступним словом президента Джансона та з наведеними текстами різних офіційних заяв і промов президентів Айзенгавера, Кеннеді і Джансона у справі В'єтнаму, як також державного секретаря Діна Расака й секретаря оборони Роберта МекНамара. Ціллю цієї брошури є переконати з'ясувати якнайширшим верствам американського народу дієсні причини теперішньої війни у Південному В'єтнамі, отож ця брошура призначена в першій мірі на внутрішню — американський ринок. Але водночас — державний секретар Дін Раск, спеціальний асистент Президента для справ крайової безпеки Мек Джордж Банді й посол ЗДА в Об'єднаних Націях Артур Голдберг виступили на панелі в телевізійній передачі, з'ясовуючи різні справи, пов'язані з можливістю перемир'я і миру в Південному В'єтнамі. Вони підкреслили Женевський договір з 1954 року, як можливість для заведення миру у В'єтнамі й у Південній Азії на майбутнє, звернувши увагу, що у тому договорі забороняється Північному В'єтнамові висилати своє військо до Південного В'єтнаму; якщо Північний В'єтнам відкине своїх військових з-поза 17-ї паралелі, то й Америка не матиме потреби зберігати там свої війська. Всі три названі державні мужі підкресливали,

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ДЖАН ДІФЕНБЕКЕР БУДЕ ГОЛОВНИМ ПРОМОВЦЕМ ПІД ЧАС "УКРАЇНСЬКОГО ДНЯ"

Едмонтон. — Лідер консервативної партії Джон Діфенбейкер буде промовцем у час маніфестації "Український день" 29 серпня по полудні. "Український день" відбудеться в парку Елк Айленд, коло Едмонтону. Велику цю імпрезу організує едмонтонський відділ Комітету Українців Канади. "Український день" проходить під гаслом "Зберігаймо українську душу нашої мови".

ПРОФ. ЯР. РУДНИЦЬКИЙ В ІЗРАЇЛІ

Єрусалим. — З метою започаткування наукових взаємин з ізраїльськими науковими колами проф. Ярослав Рудницький з Вінниці відвідав дня 18 серпня ц. р. Єрусалимський університет. Національну бібліотеку та інші культурно-наукові заклади Ізраїлю. В справах обміну виданнями він переговорив із д-ром Е. Пфеферманом у Нац. бібліотеці. Доповнює конференцію в справах українознавства він відвідує д-ром М. Альбхауером, керівником славістики в Єрусалимському університеті.

ДРУГІЙ ЗІЗД СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Віннігер. — Як повідомляє "Український Голос" з 18 серпня ц. р., другий Крайовий Зізид Суспільної Служби Українців Канади, згідно з обов'язуючим статутом, відбудеться рівночасно з 8-

им Конгресом Українців Канади в днях (8) 9-10-11 жовт. 1965 року. В програмі Зізиду: відомлення з діяльності за час під 1 квітня 1962 р. до 31 березня 1965 р., звіти, виборів комісії (номінаційної, статутної і резолюційної), доповідь на пленумі Конгресу Українців Канади на тему "Суспільна Служба Українців Канади", справа гідності статуту, дискусія, запити, вибір керівних органів і контрольної комісії. Координатором Зізиду ССЖК з Конгресом Українців Канади вибрано мгр. Романа Сенчука.

ПОСВЯЧЕННЯ УТОЛЬНОГО КАМЕНЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ У ВІННИЦІ

Віннігер. — В неділю 15 серпня ц. р. відбулося тут урочисте посвячення утального каменя нової церкви св. о. Миколая в північній частині Вінниці. Чину посвячення довершив митрополит кпр Максим Германюк в сослуженні численних священників. Принявши було понад тисячу осіб. Почесну сторожу мали Лицарі Колумба ім. св. Йосафата і члени Канадсько-Українського Леґіону. Привітальну промову виголосив о. парох Володимир Шевчук, а документ, що його вложено в урну під утальний камінь, відчитав о. консултор Севастіян Курлюк. Вечорі в церковній аудиторії св. Миколая відбулася спільна вечора для членів зібраних парафій і гостей. Прогомою вечора провадив інж. Семен Романів. Головну промову виголосив митр. Максим.

Митрополит Амвросій і єпископ Ярослав візьмуть участь в конвенції Ліги Українців Католиків у Нью Йорку

Нью Йорк. — В 27-й річній Конвенції Ліги Українців Католиків, що відбудеться тут в днях 2-6 вересня ц. р., під час святкових днів зв'язаних з Днем Праці, візьмуть участь також українські католицькі владик Митрополит Кир Амвросій Сенишин з Філадельфії і Єпископ Ярослав Габро з Шинга. Проходитиме конвенція в готелі Статлер Гілтон у Нью Йорку. Головними точками конвенції будуть Архисвєтська Служба Божа в залі Джорджіан готелю Статлер Гілтон в неділю, 5 вересня ц. р., в год. 10-й ранно, як відправити Віпрєосв. Кир Амвросій і Торжественний Молебень у каплиці Доброго Пастира у Ватині.

Адміністрація соціального забезпечення перестерігає проти обманців

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Районовий директор Адміністрації соціального забезпечення перестерігає старших осіб у віці понад 65 років, щоб не слухали обманців, які обіцяють вписати їх до соціального забезпечення на медичну опіку та збирати на цю ціль грошові вкладки. Соціальне забезпечення дає таке виснаження в цій справі: 1) Всі ті особи, які дістають пенсії соціального забезпечення, починаючи вже від 1-го вересня ц. р. будуть дістати окремі карти, на яких вони безплатно зможуть зголоситися на медичну допомогу і на додаткове забезпечення на запла-ту лікарських гонорарів; 2) Медична апіка почне діяти аж від 1-го липня 1966-го року і аж від тієї дати треба буде платити по \$3 місячно на додаткове забезпечення, хто з нього схоче користатися; 3) Жадних знижок від цих \$3-ох не буде, як це обіцяють обманці, стягаючи їх вже тепер; 4) Особи, які мають 65 років і не користаються цим старечим пенсією, зможуть особисто зголоситися до найближчого уряду соціального забезпечення та вписатися на медичну допомогу і на додаткове забезпечення; 5) Дійсні представники соціального забезпечення мають легітимації зі світлинами, але їм не вільно інкасувати жадних аплат.



Під час нарад на Союзівці. Сидять члени Статутів Комісії УНС: проф. Іван Телюк — секретар Комісії, адв. Іван Романішин, адв. Іван Панчук — голова Комісії, д-р Василь Палідвор і гол. радний Богдан Зорич директор Канадської Канцелярії УНС. Стоять: ред. А. Драган, гол. секретар УНС д-р Ярослав Падох, заступники гол. президиума УНС пані Анна Герман, гол. президентки Йосип Лісогір, гол. касир Роман Слободян і заступник гол. президиума інж. Степан Куропас.

відбудуться ще знову пленарні наради Комісії разом з Головним Екзекутивним Комітетом і на тих нарадах будуть остаточно вирішені всі зміни, поправки чи доповнення до статуту УНСОюзу, що їх Комісія запропонує найближчій, 28-й з черги Конвенції УНСОюзу в травні 1966-го року.

НАРАДИ КУЛЬТУРНОЇ КОМІСІЇ

Також Культурна Комісія УНСОюзу, яка раніше складалася з членів Головного Екзекутивного Комітету та гол. радний Богдан Зорич, який відбудує тепер свою віп-пастку. Голова Комісії П. Лісогір, відкривши наради, привітав усіх в імені Екзекутивної з'ясував коротко цілі і завдання Комісії та запропонував порядок нарад. Секретар Комісії А. Драган склав звіт, з'ясовуючи коротко цілі і завдання Комісії і навізанням до традицій "Простітної Комісії" УНС з 1912-17 рр., коротко скарактеризував дотепершню працю Комісії та рівночасно запропонував 10 її головних завдань праці на найближчу мету. Д-р Вол. Галан подав короткий план дальшої реорганізації Комі-

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1933

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly 65¢.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Праця в Конгресі

«Не думаю, щоб будь-який Конгрес в історії Америки був таким добрим, як цей 89-ий» — заявив президент Л. В. Джексон, висловлюючи своє задоволення успіхами своєї співпраці з теперішнім Конгресом. Остаточні підсумки першої сесії 89-го Конгресу прийдеся зробити, коли він закінчить свою працю й розійдеться на фері. Станеся це десь в середині вересня ч. р. В усякому разі — за твердженням коментаторів — виключено, щоб Конгрес міг виникнути всі справи, що їх Президент вважає за «обов'язкові», перед Дієм Праці, себто 6-м вересня ч. р. Але, з увагою на довгий час тривання сесії й бажання законодавців викінчити всі заклади впродовж одного місяця — у Конгресі кипить гаряча праця.

Поминаючи схвалені вже раніше на цій сесії закони, з яких деякі мають просто історичне значення, Конгрес схвалив і відіслав до підпису Президентів закони: про створення нового департаменту для міських справ, про призначення нових 3,600,000,000 дол. на допомогу закордонові і про підвищення на кругло один мільйон дол. платні для військовиків. Схвалення Конгресом Додаток до Конституції, що уточнює перехід влади в руки віце-президента на випадок смерті президента чи його неспроможності виконувати свої уряд, та спосіб, як покласти нового віце-президента, коли б попереднього не стало, очікує затвердження стейтсменами легіслатури. Конгрес схвалив теж 3,300,000,000 доларів на публічні роботи і нові варстаті праці в різних районах країни. Між Сенатом і Палатою Представителів має прийти до узгодження висоти суми, призначеної для боротьби проти бідності; Президент зажадав на цю ціль півтора мільярда доларів, але кожна з названих двох палат призначила іншу, вищу суму. Через Палату Представителів перейшов вже новий хлібопродуктний закон, який проте застряг у Сенатській Комісії. Сенатська Бюджетова Комісія схвалила додаткових 1,700,000,000 доларів у зв'язку з війною у В'єтнамі. У законодавчому процесі є ще важливий законопроект про підвищення мінімуму заробітної платні. Також із 12-ти частин нового бюджету в цілому схвалено щойно половину, а решта знаходиться в законодавчій машині. Є ще який тузін інших законопроектів, що їх Президент не включив на листу «обов'язкових». Між ними — цікавий для загальногромадянства — законопроект про заборону продажу стрільної зброї через поштові заомовлення — таким шляхом, з газетного оголошення, купив був свою зброю вбивач президента Кеннеді.

Зате, наприклад, Президент застав «вето» проти схвалення Конгресом законопроектів про призначення 1,700,000,000 доларів на будову і збереження об'єктів військового характеру. Протест Президента стосувався радше тієї точки закону, яка давала Конгресові контроль над отриманими військовими об'єктами. Президент додавав у цьому порушення суверенного права Уряду, який має вирішувати доцільність, чи недоцільність існування різних об'єктів. Очевидно, що між Конгресом і Президентом прийде в цій справі до порозуміння.

Навіть найбільші критики президента Джексона признають надзвичайний хист — гладко співпрацювати з Конгресом і реалізувати в ньому всі свої найважливіші задуми. Водночас — 89-ий Конгрес з творчим парламентом з відсутністю будь-якої безплідної опозиції.

Безодня облуди

Група видатних совєтських науковців, письменників і мистців, між ними і президент та віце-президенти Академії наук СРСР, президент Академії медичних наук СРСР, президенти Академії наук Білоруської і Грузинської Совєтських Соціалістичних Республік, деякі лауреати Нобелівських нагород, російські письменники Л. Леонов, А. Твардовський, Н. Тихонов та К. Федін і з білоруських та українських П. Бровка і Олександр Корнійчук, композитор Дмитрій Шостакович та інші, виступили на сторінках московської «Правди» з 21 серпня ч. р. з відкритим листом п. н. «Ми обвинувачуємо» на адресу президента 3-їх держав Америки Ліндона Б. Джексона.

В надрукованому в «Правді» й інших совєтських газетах і поширеному московськими радіо листі совєтські науковці і діячі культури, потрясені нібито «до глибини душі» страшиною розправ над населенням негритянського гетто Лос-Анджелесу, висловлюють свої «порушення обурення й болю» і протестують проти «актів нечеловічності жорстокості поліції, армії і влади» ЗДА у відношенні до «громадянського населення, доведеного до відчаю злидирії і безправ'я». Пов'язуючи ці американські «свободи» в Лос-Анджелесі з «варварськими діями американських воєнків у В'єтнамі і Демініанській Республіці», усі ці совєтські «проміненти» вимагають від президента Джексона і його уряду припинити «попання принципів гуманності і справедливості, усіх там, де б вони не здійснювалися».

Написали свого «протестного листа» совєтські науковці і діячі культури, як виходить із його змісту, виключно на підставі пофальшованих і тенденційно спотворених повідомлень совєтської преси про трагічні події в Лос-Анджелесі, що ними кремлівська пропаганда годувала білошкірих совєтських населення уже цілими тижнями. Про спрямування тих повідомлень, цілком незгідних з фактичним станом справи, свідчать хоч би самі наголоси цих повідомлень в роді «Жорстока розправа расистів в Лос-Анджелесі», «Негри протестують проти безбортності, нужди і дискримінації», «Знов лється кров на вулицях міст ЗДА».

Переглядаючи підписи під листом, що їх с двадцять і дев'ять, усе людей старшого віку, що жили і діяли науково уже в двадцяті і в тридцяті роки цього сторіччя, в добу ославленого «культури особи Сталіна», так і напроштуються питання, де й коли усі ці совєтські й наукові і культурні «світоті» виступили були із словом протесту проти партійно-режимного сталінського терору, коли люди гинули не десятками чи сотнями, а сотнями тисяч, коли кількість невинно розстрілюваних і нищених їхніх так совєтських «колег» — учених, мистців, ішла в десятки тисяч, коли голодом виморювано мільйони мирного населення українського, білоруського й інших народів. Хто і коли чув голос протесту виведених в академії і президенти академії авторів листа до президента Джексона проти започаткованого Хрущовим ганебного заборотворення совєтських так науковців, мистців і поетів до пенсійних лікарень, щоб там зламати їхню волю, їхнє бажання до правди і свободи?

Своїм мовчанням і потуранням партійно-режимному теророві колись і своїм сьогоднішнім облудним і нечесним листом до президента ЗДА в обороні ворожобників, бешкетників і грабників, що спровокували до неспроможних виступів спокійне негритянське населення Лос-Анджелесу, совєтські «діячі науки і культури» перекреслили свої академічні титули і принципи зрадили академічну честь.

Богдан Галачук

НЕДОРОЗВІНЕНІ ТА „НЕДОАДМІНІСТРОВАНІ“

Пуенос Айрес. — Др Франко Монтеро, лідер бразильської християнської демократії, в тому часі федеральний міністер праці, відвідав був, на початку 1962 року, Вашингтон і опісля Нью-Йорк, де, у вузькому гурті латиноамериканських католиків, ділився враженнями з авдієнцією у тодішнього президента Кеннеді, відвідути напередодні. «Я говорив з ним так щиро й безпосередньо, немов би з друзем. Калдерою чи якимсь іншим лідером латиноамериканської християнської демократії. У Вілсону Домі такі справді панують сьогодні зовсім нова філософія». Чому тоді — заважав я — Кеннеді не зустрічався більш рідше з латиноамериканськими християнськими демократами? «Перелік у Вашингтоні» — відповів бразилець — «такий карколомний, що нашим людям важко повірити в його тривалість. Не хотять надто далеко ангажуватися, боячися, що те все покине разом з адміністрацією Кеннеді».

Ті слова пригадалися мені у день атенату в Далласі. Хоч враження було чимале в усьому світі, ледве чи можна було на інших континентах бачити такі пригноблені обличчя, як у масах, зібраних перед релакціями тугишніх щоденників — і, думаю, усі щоденники, аж по Ріо Гранде дель Норте. До загальної жалоби по великій і шляхетній людині долучилася турбота за долю її племі, який лише завдяки незвичайній послідовності й енергії творця проривався з трудом через завзяту опозицію, і в ЗДА і в Латинській Америці. Чого можна було сподіватися від нового президента, який, як було загальною відомою, давав перевагу внутрішній політиці над закордонною? І який небагом приступив до сміливих, коштовних акцій для помочі своїм найбіднішим співгромадянам? І який сьогодні заборотворений акцією проти посплювання комуністичної агресії у В'єтнамі?

Що побоювання були безосновні — це виходило б з промови, яку президент Джексон вголосив 17-го серпня з нагоди 4-річчя Аліансу для Поступу. У звіті, опублікованому 14 серпня, Міжамериканська Рада Аліансу для Поступу висловила побажання, щоб ЗДА ширше відкрила свій внутрішній ринок для латиноамериканської продукції — а Ліндон Джексон три дні пізніше пообіцяв робити все можливе в тому напрямі, та зокрема запропонувати Конгресові скасування мита на цукор латиноамериканської продукції. Рада вказала на необхідність міждержавної господарської інтеграції — і Джексон погодився на співіснування того діла: «Будуватимемо шляхи для сполучки просторих зон, розбудовуватимемо долини рік, що перетинають кордони; покращуючи шляхи, при-

нимоса до повалення бар'єрів, що ділять латиноамериканські нації». Крім того, чимало частини промови присвятив президент Джексон заохоті до латиноамериканської господарської інтеграції, на зразок західноєвропейської Спільноти Вугілля й Криці та Спільного Європейського Ринку. Це відповіло на вперто лясовану марксистами тезу, мовляв, Латинська Америка творить природну єдність («Латинська Америка — одна нація» — багатозначний титул книжки відомого аргентинського троцькіста Хорхе Абеларда Рамоса), яку штучно розбили лиш інтриги «імперіалістів», бо, мовляв, легше економічно виокремлювати малі держави.

Як виходить із звіту Ради, у 1964 році вдалося осягнути пересічний ріст продукції на 2,5%, і с надія, що він втримається й впродовж цього року. «Хоч ми не осягнули максимуму того, що можна було сподіватися, все таки зробили чимало — куди більше, ніж не один сподівався» — сказав Джексон. І, можна б додати, більше ніж не один цього бажав; ми ж не раз писали про «демократичні союзники Фідела Кастро», які думають лише про збереження привілей загрожені своїми реформами, тому саботують їх, приймаючи «аліанс — але без поступу».

До того приходить доба, адміністрація невідання урядів, які с вільні від «олігархічної» контролю. Як виходить із згаданого звіту Ради, на 19 латиноамериканських держав, лише 9 пропонувало договори про вільний ринок, потрібних інвестицій, а 2 (Перу й Гондурас) лиш короткочесні.

При кінці грудня 1961 р. один достойник перувського міністерства закордонних справ, християнський демократ по переконанні, признався, що про операцію вільного ринку для Аліансу ніхто там поважно не думає. Врешті решт годі було дивуватися, коли влада була в руках таких консервативістів, як президент Прадо та прем'єр Бельтран. Ніхто не може підозрювати у злій волі теперішнього президента, Бельтране; коли, не зважаючи на те, перувський інвестиційний план не сягає навіть пів року наперед, це приходить, думаємо, записати хіба на рахунок нездарності.

Так с в Аргентині, радикальний уряд який неперевішений не лиш у добрій волі та чесності, але теж в легкоступності та нездарності. Ще тимчасовий уряд Гіда опрацював був інвестиційний план — та економічні міністри воліли кинути їх до коша і почати наново — так, що врешті недавно, два роки після вибору теперішнього президента, виникли плани, відносно серйозності яких існують поважні сумніви у фахових колах. Та на безплановості не кінчається.

«Один латиноамерикансь-

кий уряд за другим» — сказав Джексон 17 серпня — проявляє рішення погодити реформи й економічний поступ з боротьбою проти інфляції. Вітаю тих, що допомогли пробити шлях у тому напрямі — як бразильці». Останні слова — обидували на Гульєрмого міністра Целяза Фуртада, який твердив, що економічний ріст неможливий без контрольованої інфляції — що небагом вирвалася з-під його контролю та потягнула бразильську господарку у прірву, перед якою виступав її щойно теперішній, революційний уряд. Думаємо, що Фуртадо був лиш типовим, учнем чорнокнижника, а не інфлітованим агентом, який пробував шляхом інфляції — та спричинених нею робітничих злиднів — прищипити процес «дозрівання революційної свідомості бразильського пролетаріату».

Сьогоднішній аргентинський досвід доказує, що інфляційна спіраль може бути спричинена не лиш молодими, многоваділими економістами типу Фуртада, але теж напакі: емпіризм, мов політика старого стилю, які це вірять, що економічні проблеми можна розв'язувати, на здоровий хлопський розум. Людей, які повторюють відомий жарт, що, мавляв, майно можна розтріпати з жінками, перегоновими кінками або з дощечками — економістами; при тому доваляють, що таке розбазарення майна з жінками найприсмішнее, але з економістами найпевніше. Того самого дня, коли промовляв американський президент, 17 серпня, аргентинський уряд зложив, з нагоди роковин, заяву, якою підкреслює «солідарність зі шляхетною ініціативою през. Кеннеді», опісля додавав: «Всі такі мисли підкреслюють, що всі зусилля латиноамериканських країн виявляються дотепер недостаточними для боротьби проти лиха та пригнати — як це недавно зробив генеральний секретар ОН — що різниця у життєвому рівні між екологічно незрозумілими та заангажованими народами не меншає а навпаки, росте, впродовж останнього десятиріччя».

Ніде правди діти, процес вказаний у Титом відомий, та і в ньому трапляються винятки, коли незрозуміле на країна піднімається до високого господарського рівня або навпаки. Наприклад Національний Китай перестав брати американську допомогу — бо вже осягнув рівень, який дозволяє йому допомагати іншим азійським країнам; як зразок протилежного процесу можна би вказати Аргентину. Тому пів сторіччя могла б вона бути допомагати Америці у збільшенні Аліансу для Поступу, тому 20 років була вона, завдяки казочним заробіткам на продажі харчів і сировини під час війни, вітрелем зубожлого Альбіону — а тепер пораз до більше зближується до пересічного латиноамериканського рівня, так, що стоїть в ряді кандидатів на допомогу.

Хосе Саравія, модний й зрештою, талановитий політичний есеїст, писав у вида-

ФРАНЦІЯ ПЕРЕД ВЕЛИКИМ РІШЕННЯМ

Бордо, Франція. — Чи буде генерал Де Голль кандидатом на президента Франції восени цього року? Де Голль має 75 років. Чи ризикує він взяти на свої плечі політичну відповідальність на наступних 7 років, як президент? Всі політики, як правило, твердять, що на виборах де Голль буде мати достатню більшість, та що його президентура надалі, «семиріччю» запереве. Але невідомо ще, яку раду дають де Голлеві лікарі, і, перша дама республіки — пані де Голль, яка має значний вплив на свого чоловіка. С ознаки, що де Голль готує для себе почесний відступ з політичної арени. Про це свідчать, між іншим, нова книжка про те, що відбувається в французькому «кабінеті» — президента Помпіду, що вийшла у Парижі. Автор Бромберже дає політичний портрет Помпіду, якого життя було повне успіхів, без особливих власних зусиль. Помпіду пройшов студії в «Нормальній Вищій школі», в якій виховується адміністративно — політична еліта Франції. В книзі Бромберже знаходимо твердження, що Помпіду не був сліпим виконавцем волі свого шефа — де Голля, що він мав гострі конфлікти з генералом; що він не брав участі в підготовці державного перевороту 13 травня 1958 р., який припинив де Голля до влади; що Помпіду врятував одного з провідників «Організації Тайної Армії» (ОАС) генерала Жуо, який був заговором на кару смерті, але Помпіду домігся у де Голля помилування для Жуо. Загальне враження від книги Бромберже: Помпіду — це людина, «золотої середини», політик, здібний забезпечити для французів працю, добробут і спокій та приязні відносини з сусідами.

Хто знає стиль правління де Голля, той скаже, що без згоди генерала така книжка не могла б з'явитися на ринку, бо в «портреті» Помпіду французький читач знайде риси, яких не має динамічний, вередливий і примхуватий президент де Голль. Можна догадуватися, що де Голль цим способом готує в особі Помпіду для себе наступника, щоб забезпечити владу для «голлівців» без де Голля. Помпіду був би символом зміни в стилі правління, що мусів би відірватися від стилю генерала, звиклого до ко-кстандування. Цей стиль робить труднощі для уряду де Голля не тільки в політиці внутрішній, але теж і в закордонній.

Однак зберегти «голлівців» без її видатного вождя — завдання не таке просте. Де Голль їде на хвилі французької «великодержавності», і це подобається масам французів, що мають незагоєну рану від поразки в війні 1940 року. Пароди на споми про давні перемоги і славу французької зброї, що відбуваються під проводом де Голля, дають йому шанс захопити фантазію мас і бути вибраним на уряд президента. Цивільна людина Помпіду не має цього «козиря» в руках. Тому с сумніви щодо успіху його кандидатури на президента, коли б де Голль захотів відійти на спочинок.

Насправді, це зовсім неважко зрозуміти: вистачить пригадати, що Аргентина була у приватних руках (до речі: головні англієцькі) та що сьогодні п'яту частину заробіткової праці в країні виконує персонал державних підприємств і публічної адміністрації. Цебто, чотири аргентинські родини мусять ділитися шматком хліба з п'ятьою родиною, про дуктивність якої насуває деякі сумніви...

Відтіля хронічний і то зростаючий дефіцит, джерело карколомної інфляції — перед якою президент Джексон перестерігав у промові з 17 серпня. Головна частина дефіциту припадає на залізничу; цього року залізничий дефіцит дійде до 66 мільярдів пезів, себто точно 33 тисячі на кожного мешканина Аргентини, яких с 22 міль; а з 33 тисячі — це (Закінчення на стор. 4-й)

ГОЛОС ЧИТАЧА

ЧП ПОТРІБНА ДИСКУСІЯ?

Дискусії с в родині, в товариствах і в громадах. Але бувають події, над якими ніяк не можна дискутувати та філософувати. Маю на увазі статтю п. Степана Риндики про Крути.

Вже пів сторіччя минає з того часу, як горстка молодих українців створила нам, а зокрема для нашого молодого покоління, легенду Крути. Бє факти про цю історичну подію відомі. Молоді хлопці пішли в бій проти переважачого ворога. Бє згнули. Ніхто із них не благав помилування у ворога.

І по пів сторіччя, не маючи нових даних, які примушували б нас змінити думку про Крути, ми розпочинаємо нову тему в наших часописах.

В останніх роках нашу молоді різних політичних напрямків такі академі Крути обидували. Обидували не на довго, але хоч би на цей час. Кому і на що потрібна дискусія про Крути — мені тяжко збагнути.

Я не маю страху, коли хтось із чужинців списає мене про Крути, Зрештою, я лише про Крути, але про нашу національну трагедію. Лише той, хто не знає ваги державності народу, не зрозуміє наших Крути.

В Рідній Школі в місті, де я живу, бувший директор школи сказав учням стоїть класи про Крути таке: «ті, що йшли під Крути, були смаркачі, а ті, що їх послав — дурани». І учень 14-літній оті стоїть класи Рідної Школи не втерпів, встав і сказав: «Пане професоре, вам так не вільно говорити».

Є стільки подій, які нас випереджують, а ми пасивно придивляємося, притакуємо і не дискутуємо. А справді переважні, які можуть змінити обличчя українців поза межами України до неспівності.

Дискутувати мій над героєм Крути — це те саме, що дискутувати про існування Бога. І так, як ми віримо в Бога без дискусій, так мусимо вірити в героїв з-під Крути. Досі легенда Крути не спинала наші змагання ані на цаль. Навпаки, Крути це протизаказ спекулянтам як в минулому так і в майбутньому.

Андрій Стеця

Рочестер, Н. П.

Viator

„Московська“ бульбоче з горлечка

Київ. Клуб машинобудівного підприємства „Вільшовик“. Один з найбільших столичних клубів. Як же тут відпочиває молодь?

Кореспондент „Молод Ук-раїни“ І. Білик пише в часописі з 3 серпня: «...У фое, вщері натоптаному різноманітною публікою, „Вільшовик“ якусь не зовсім зрозумілу мелодію. Натопт сівся й тіпався хто куди, оскільки й музику, власне, мало хто чув. Штовхання, брутальність, вибухи дикого вереску. Попід стінами сиділи дружинники, промайнуло навіть кілька білих мільйонських кашкетів».

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Х. Довгалюк

ВЕСІЛЛЯ В КРИВІЙ ЛУЦІ

(6)

Батьки відповідають: Хай Бог благословить! Боярин: І в друге! Батьки: Хай Бог благословить!

Боярин: І в третє! Батьки: Хай Бог благословить! У відповідь батьків чути тільки чоловічий голос. Мама в тім часі втирає сльози. Дружки, маючи благословення, дають дозвіл братові розплітати косу. Вони співають:

Благословля Бог нас, І батько і мати. Можеш, рідний брате, Косу розплітати...

Брат символічно розв'язує кінчики коси, а дружки жалібно співають:

Ой брат сестрі косу розплітає, Всю родину споминає...

Не яди, сестро, замик молодцю, Цвіте розка з калиною...

Співаючи цю пісню, дружки починають самі розплітати косу. Голову прикрасують весільним вінком з биями і покривають білим, шовковим серпанком. При кінці своєї праці дружки, аже разом з світлицями, співають:

Вже по русі-коці, Вже по русі-коці, По дівочий красі...

Це завдає ще більше жалю молодій і вона плаче. До всіх пісень пригравують музики і Адам знає, що в цей час треба змінити тон на весело і він грас, а свахи співають:

Викотили, викотили за ворота бочку,

Видурили, видурили в пана-свага дочку...

Як же косу розплітано і голова молодої покрита шлюбним серпанком, молоді пара готова їхати до шлюбу. У весільній хаті витворюється настрій, як у побожній християнській родині, в неділю рано, коли всі збираються до церкви. Весільні пісні втихають. Лише дві ще проспівують, але вони вже вичувального характеру. Батьки молодого стають рідко, щоб відбутися церемонією благословення дітей до шлюбу. Молоді підходять до батьків, припадають (трічі) на коліна, цілують в руки і просять благословення на шлюб. Вже з цього можна мати уяву, яка коліс в нашій українській родині була пошана до батьківського старшества.

В цім часі дружки і світлиці співають разом:

До шлюбу вас родина спроважує, Щастя й доленьки бажає, Щоб здорові, як вода були, Щоб багаті, як земля були, Щоб веселі, як весна були, І нас не забули...

Музики надворі тихо чекають на молодю пару. В час

їх виходу грають марші, який не втихає, аж поки „поїзд“ весільний рушить в дорогу.

На подвір'ї великий рух. Бояри позалисовали лоби, бігають, приготували всіх в дорогу. Коні мають бути убрані в квіти і бинди, вози накривають дорожками, найкращими килимами, коні, що призначені везти молодю, очолюють „поїзд“, мають мати на шні дзвінки, за молодю буде їхати молодий, решта — хто як. Такі приписи. На подвір'ї маса людей. Навіть з доволішніх сіл прийшли, вирядили молодого до шлюбу. Бояри ведуть під руку молодю до воза. За нею йдуть дружки. Молода сідає в заду, з обох боків бояри, як опікуни і „тілхоронителі“, з ними же 2-3 дружки.

Старша кухарка виносить оріхи, дукерки, між ними домашні зерва збіжжя і мати молодого обспас ними вози молодця.

Світлиці з дружками в тім часі співають:

Обспас маю віном, Червоною калиною, Купи свяченою водою, Долого щасливого...

Батько молодий виходить до брами, і як вже все готове в дорогу, благословляє всіх знаменням Христа. Останнім возом їдуть батьки молодого, щоб бачити шлюб, але вони мають в якийсь час, перші повернутися до хати, щоб привітати шлюбних дітей.

Якщо молоді пара з одного села і в тому селі с церквою, то до шлюбу йдуть пішки, з музиками, в той спосіб, як ходили просити на весілля.

... Коли все весілля вже в церкві, в хаті молодого і молодий — затиша, як в саду після бурі, тільки зрідка чути часом як падає із стола ложка, ніби яблуко із старої яблуні. Кухарки та інші їх челядь поспішно накривають столи, приготувують до весільного обіду.

Кухарка на весіллі це не щодня! Готувати обід, вечеря і сніданок на 100-200 людей і то не на один, а на три дні! А селянська піч не така як в модерному готелі. Але в тій маленькій печі, зроблено все на час і до смаку. А холодна закуска, без холодильників, яку очолює

„сам“ холодець, така смачна та „пішная“, що від одного спогаду хочеться оближати пальці...

Кухаркою на цьому весіллі була „наша“ Тимошиха. Вона їде лише „на багатіші“ весілля. Тимошиха походить із давньої сільської „шляхти“. Вона вміє грати на рійку, на тому старовинному інструменті, що зроблений з рога і на якому грали колись на весіллі в наших гетьманів і князів. „Як Тимошиха грає, то всі хотіли її чути. І музики втихали. Лише Адам офірє скрипки зорив рійкову і чулає мелодію чудесної, але на жалю, загубленої народної симфонії, про славу Україн та наших пращів великих. Адам не раз, пробував сам заграти ту мелодію, але не виходило. Чулася та ж мелодія, але упрощена і тому Адам втихав, бо „наш“ чути великого музики. Як Тимошиха виходила, з кузні грати на рійку, то одягала вбрання пошиті так, як носили за князівських часів і Адам коло неї виглядав дуже убого, хоч був у весільному одязі.

Праця

HELP WANTED FEMALE

ПОТРІБНО ЖІНОК до легкої фабричної праці. Дуже добрі умови праці. Постійна праця. Добра платня. Голоситися:

MASTRO INDUSTRIES
3040 Webster Avenue
Bronx, N.Y. KI 7-5600

КРАВЧИН

на шальних машинах, при мужських плащах. Досвід.

TAYLOR

900 Broadway
NEW YORK CITY
(близько Klein's)

HOUSEKEEPER

We need a lady who would be our housekeeper, & part of our family. We prefer a mature educated English speaking woman who can drive. We have 3 boys & live in the country.

LI (516) or 6-6499

Праця

HELP WANTED MALE

AUTO — NEW CAR

(2) GET READY MEN

Excellent opportunity for (2) new car get ready men to work for America's leading Cadillac Dealer. G.M. experience preferred. Steady work. No layoff. Good salary. Ideal working conditions. Many benefits.

Contact Mr. Jerry McConkey
CENTRAL CADILLAC
360 Central Avenue
Newark, N.J. MA 4-2335

AUTO MECHANICS

America's leading Cadillac Dealer has opening for

(2) Experienced Mechanics

Excellent working conditions. Steady work — All benefits.

TOP PAY PLAN

Contact Mr. Jerry McConkey
CENTRAL CADILLAC
360 Central Avenue
Newark, N.J. MA 4-2335

CHEMICAL OPERATORS

Due to our growth and expansion program, Montrose Chemical Division offers permanent employment opportunities to experienced personnel interested in production. Rotating shifts; 5 day week; attractive fringe benefits and pay scale.

MONTROSE CHEMICAL DIVISION

100 Lister Ave., Newark, N. J.
CALL 642-3252

Lister Ave. buses No. 1 or 3 to door.

An Equal Opportunity Employer

MACHINIST

1st CLASS — 2nd SHIFT

Thoroughly experienced in all phases of machine shop work and the operation of all machines and shop equipment. Must work from sketches and prints to close tolerances, and be able to trouble shoot and repair mechanical equipment. Power press background desirable.

Permanent position • Top rate • Liberal benefit program • Overtime available.

Apply Personnel Department for immediate consideration.

UNIVERSAL MFG CORP.

29-51 East 6th Street
PATERSON, N.J. 271-3100

СТОЛЯРИ

Робітники меблів. Звичайні кухонні шафи. Добра платня. Постійна праця. Гарні умови праці. P.O. Box 27

Wappinger Falls, N.Y. 12590

або тел. (914) 297-3755.

Спитати про Mr. Algier

ДОСВІДЧЕНІ

ТРИКОТАЖНИКИ

Робітники на машинах L. H. D. S. & Phillips. Добра платня, постійна праця, гарні умови праці. Зголошуватися щільно щодня.

ANDRA KNITTING MILLS
81 North 4th St., Brooklyn, N.Y.
Tel.: 782-3333

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.

Tel.: ME 4-9173

СЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОЇ СЛАВИ

це книжечка ЛУКИ ЛУЦЕВА

в якій автор на 33-ох сторінках оповідає, як організувалися 50 років тому Українські Стрілки та як вони воювали.

В книжечці є 24 ілюстрації, між ними світлинки всіх командантів Легіону УСС, уривки стрілецьких пісень. Вона читається немов цікаве оповідання про найважливішу історію України.

Ціна: 1 долар

Замовляти:

"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Увага!

RAHWAY, PERTH AMBOY, METUCHEN, COLONIA, WOODBRIDGE & AVENEL, N.J.

НОВА

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ

відкривається в ЧЕТВЕР, дня 26-го СЕРПНЯ при 1258 St. GEORGE AVE., AVENEL, N.J.

НА СКЛАДІ М'ЯСНІ ВИРОБИ ВЛАСНОЇ ПРОДУКЦІЇ. ПЕРШОЯКІСНІ М'ЯСИВА І ІНШІ ТОВАРИ.

Власники ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ

ПРОСЯТЬ ШАНОВНИХ ПОКУПАЧІВ ЗАГОСТИТИ ДО НАШОЇ М'ЯСАРНІ

J & Z Meat Market

1258 ST. GEORGE AVE. AVENEL, N.J.